



Gruppo SILIS

Gruppo per lo studio e l'informazione sulla Lingua dei Segni Italiana

Gruppo SILIS
Via Nomentana, 56 - 00161
Roma
segreteria@grupposilis.it
Tel/Fax: 06/44239886
P.IVA 04366011007

Sede operativa
Via dei Salentini, 17/19 – 00185
Roma



Sommario

Chi siamo	2
Cosa facciamo	3
Le attività svolte	4
<i>RELAZIONI A CONVEGNI, CONFERENZE E SEMINARI</i>	21
<i>PUBBLICAZIONI</i>	24



Chi siamo

L'Associazione denominata "Gruppo SILIS-ONLUS" (Gruppo per lo Studio e l'Informazione sulla Lingua dei Segni Italiana), con sede in Roma, via Nomentana 54, nasce nel 1989 come Comitato e si trasforma in Associazione nel 1992.



L'Associazione ha durata illimitata, non ha finalità di lucro ed è apolitica; essa si ispira ai

principi democratici e al rispetto e promozione della dignità umana e di tutti i diritti fondamentali sanciti dalla Costituzione Italiana.

Al suo interno operano persone sorde e udenti, impegnate in questi anni in molteplici attività: corsi di LIS (Lingua dei Segni Italiana), formazione di Interpreti LIS, formazione per

assistenti alla comunicazione udenti e sordi (legge 104/92), formazione per docenti sordi di LIS, attività di sperimentazione sul bilinguismo in classi di scuola materna integrata e elementare presso l'Istituto Statale dei Sordomuti di Roma, collaborazione a progetti di ricerca con l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR.

Tale Associazione è stata fondata per la promozione del riconoscimento e del diritto all'uso della Lingua dei Segni Italiana (LIS) per le persone sorde, come già stabilito con una risoluzione del Parlamento Europeo, il quale si è espresso in favore del riconoscimento delle varie Lingue dei Segni nazionali già dal 1988, incoraggiando la ricerca sulle Lingue dei Segni, e la realizzazione di una serie di servizi (interpretariato, programmi televisivi, ecc.) per la popolazione sorda e udente.

Cosa facciamo

Le attività del SILIS in tal senso sono state numerose sia a livello nazionale che internazionale; nel giugno 1991 ha organizzato il “IV International Workshop for Deaf Researchers” (con un contributo dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri, Dipartimento per gli Affari Sociali); ha fornito la propria consulenza al CNR per la realizzazione del Videodisco Interattivo dell’Olivetti per l’educazione bilingue dei bambini sordi ed ha collaborato con varie scuole pubbliche per attività integrative, sia linguistiche che artistiche. Ha fatto parte del Gruppo di Studio istituito dal Ministro dell’Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica per l’attribuzione di incarichi professionali ad interpreti da inserire nelle Università. E’ stato incaricato dalla RAI Radiotelevisione Italiana di fornire una consulenza per l’edizione di alcuni telegiornali che prevedono un’interprete che traduce in simultanea le notizie (TG1 Flash delle 8,30 e TG2 Flash delle 18,20). In occasione del discorso di fine anno del Presidente della Repubblica, ha fornito consulenza alla RAI, che ha mandato in onda il suddetto discorso tradotto da un interprete di Lingua dei Segni Italiana (TG2). Nel 1995 - 1997 ha collaborato con l’AS.SO.RI (Associazione per la promozione socio-culturale e la riabilitazione dell’handicappato, presso IV Circostrizione Puglie (Foggia) per una consulenza al corso biennale di Interpreti della Lingua dei Segni Italiana, riconosciuto dalle Regione Puglia e per la realizzazione del Progetto EFFATA nell’ambito dell’iniziativa comunitaria HORIZON “Occupazione e valorizzazione delle risorse umane”.



Per poter attuare le finalità previste dall’Art. 3 dello Statuto, ovvero la formazione di insegnanti, operatori ed interpreti, la nostra Associazione ha incentivato con particolari contributi la partecipazione di persone sorde a seminari, convegni ed incontri di studio, in Italia e all’estero, cruciali per l’aggiornamento: il “Fourth Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research” svoltosi a San Diego nel 1990, il “Il Seminario di Formazione LIS” svoltosi a Roma nel 1992, il “V International Symposium on Sign Language Research” svoltosi a Salamanca nel 1992, “III Corso per Insegnanti della LIS”, svoltosi a Perugia nel 1992 e altri.

Inoltre la nostra Associazione organizza annualmente corsi di lingua dei segni per persone udenti e persone sorde, corsi per assistenti alla comunicazione, corsi per interpreti e corsi di aggiornamento per insegnanti e ricercatori della LIS, per i quali si avvale della consulenza dell’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma.



Le attività svolte

Dal 1992 in poi le attività sono svolte come Associazione

2015-2016

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo/serale).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (annuale/intensivo).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Corso di Formazione per Aspiranti Docenti LIS anno (durata annuale).
- Collaborazione per la realizzazione dei “Seminari del giovedì”.
- Patrocinio iniziativa “Teatro e Cinema di autori sordi: Gabriele Caia e Antonio Bottari”.
- Rinnovo Protocollo d’intesa Gruppo SILIS e Facoltà di “Medicina e Psicologia”
- Rinnovo del progetto “Apri il cuore all’ascolto”: corso LIS principianti e principianti-avanzato per a.s. 2014//2015 presso l’Istituto G.V Catullo.
- Rinnovo concessione Patrocinio e Protocollo d'Intesa Gruppo SILIS e Municipio Roma II;
- Patrocinio e collaborazione con l’Associazione Il Sentiero Dorato Onlus per un corso di formazione sulla sordità per insegnanti di ogni ordine e grado presenti sul territorio di Fiumicino.
- Patrocinio e collaborazione con l’Asilo Nido “Il Girasole” per la realizzazione di Corsi LIS.
- Partner per il progetto “LISSIAMO” per la scuola 173° Circola Didattico “T. Silvestri”.
- Partecipazione al Progetto “SignMET”. Sign Language: Methodologics and Evaluation Tools, promosso dall’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione – CNR;
- Partecipazione al Meeting svoltosi a Barcellona nell'ambito del progetto “SignMET”. Sign Language: Methodologics and Evaluation Tools, promosso dall’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione – CNR;



- Collaborazione scientifica per la realizzazione di un supporto video in Lingua dei Segni Italiana da inserire all'interno del Progetto SITAR con Soprintendenza Speciale per il Colosseo, Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo, Il Museo Nazionale Romano e L'Area Archeologica di Roma;
- Protocollo d'Intesa sottoscritto con il Centro di Ricerca e Cura della Balbuzie e dei disturbi della voce e del linguaggio CRC Balbuzie di Roma per la realizzazione di un corso di sensibilizzazione alla LIS e alla cultura e alla Comunità Sorda.
- Collaborazione con la Cooperativa Società Coop. Soc.le – Onlus “Il Treno” per la realizzazione del progetto editoriale di traduzione dai Volumi di fumetti francesi “Jean le sourd” “La fille de Jean”;
- Collaborazione con la scuola di specializzazione professionale ITRI per la realizzazione di un Master sulla sordità;
- Partecipazione alla PRIMA FIERA DELLE LINGUE svoltasi durante la Giornata Europea delle Lingue, istituita dal Consiglio d'Europa nel 2001, con l'obiettivo di diffondere la cultura del plurilinguismo e la diversità linguistica per scoprire la ricchezza delle culture e la varietà dei linguaggi umani.

2014

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo/serale).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (annuale/intensivo).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Corso di Formazione per Aspiranti Docenti LIS anno (durata annuale).
- Collaborazione per la realizzazione dei “Seminari del giovedì”.
- Patrocinio iniziativa “Teatro e Cinema di autori sordi: Gabriele Caia e Antonio Bottari”.
- Rinnovo Protocollo d'intesa Gruppo SILIS e Facoltà di “Medicina e Psicologia”
- Rinnovo del progetto “Apri il cuore all'ascolto”: corso LIS principianti e principianti-avanzato per a.s. 2014//2015 presso l'Istituto G.V Catullo.
- Rinnovo concessione Patrocinio e Protocollo d'Intesa Gruppo SILIS e Municipio Roma II;
- Patrocinio e collaborazione con l'Associazione Il Sentiero Dorato Onlus per un corso di formazione sulla sordità per insegnanti di ogni ordine e grado presenti sul territorio di Fiumicino.



- Patrocinio e collaborazione con l'Asilo Nido "Il Girasole" per la realizzazione di Corsi LIS.
- Partner per il progetto "LISSIAMO" per la scuola 173° Circola Didattico "T. Silvestri".
- Contributo monetario il progetto "LISSIAMO" per la scuola 173° Circola Didattico "T. Silvestri".
- Partecipazione a Pro-Sign Conference Announcement for Modern Language svoltosi presso Universitat Hamburg "4- "6 settembre 2014;
- Presentazione in conferenza Stampa del Libro illustrato "Guarda Guarda" presso la sala seminari dell'ISSR via Nomentana 54;
- Partecipazione al Progetto "SignMET". Sign Language: Methodologies and Evaluation Tools, promosso dall'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione – CNR;
- Partecipazione al Meeting svoltosi a Barcellona nell'ambito del progetto "SignMET". Sign Language: Methodologies and Evaluation Tools, promosso dall'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione – CNR;
- Partecipazione all' Audizione sulla Proposta di Legge n: 98" Disposizioni per la promozione del Riconoscimento della Lingua dei Segni Italiana presso la sede del Consiglio Regionale del Lazio;
- Premiazione 1^ edizione "Psychological Studies of Deafness" per le migliori tesi di laurea o elaborati di ricerca sul tema della sordità e psicologia, in collaborazione con la Facoltà di Medicina e Psicologia della Sapienza;
- Partner in qualità di consulente scientifico per la didattica dei corsi LIS organizzati dalla L.A.B. SOC.COOP. In partnerato con la COOSS Marche Onlus soc.coop. p.a.

2013

- Partecipazione al progetto dal titolo "LISSIAMO. Laboratori di Lingua dei Segni Italiana", per la scuola 173° Circolo Didattico "T.SILVESTRI" ;
- Partecipazione al progetto "IDEAL-TOI" – Innovative Deaf Engaging Advanced E-Learning" promosso da: ISTC-CNR;
- Donazione di 500,00€ al CABSS – Centro Assistenza per Bambini e Sordociechi ONLUS;
- Partecipazione al Progetto "SignMET". Sign Language: Methodologies and Evaluation Tools, promosso dall'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione – CNR;
- Rinnovo del progetto "Apri il cuore all'ascolto": corso LIS principianti e principianti-avanzato per a.s. 2013//2014 presso l'Istituto G.V Catullo.



- Rinnovo concessione Patrocinio e Protocollo d'Intesa Gruppo SILIS e Municipio Roma II;
- Partecipazione al Convegno Finale di presentazione del Progetto Sign-LEF
- Partecipazione alla 2^a edizione del Festival del Cinema Sordo - CINEDEAF -
- Ideazione e realizzazione della prima edizione del Premio "Psychological Studies of Deafness" per le migliori tesi di laurea o elaborati di ricerca sul tema della sordità e psicologia, in collaborazione con la Facoltà di Medicina e Psicologia della Sapienza;
- Rinnovo convenzione per il riconoscimento dei crediti formativi presso l'Università per Stranieri di Siena;
- Cofinanziamento di 15.000,00 € al progetto dal titolo "e-LIS: una piattaforma online per la somministrazione di prove di comprensione della lingua dei segni italiana ai bambini" presentato dal Dott. Pasquale Rinaldi;
- Ideazione e progettazione del Progetto "Raccontare il Silenzio" in collaborazione con la Cooperativa Soc.le Il Treno-Onlus, ISTC-CNR, Chartusia Edizioni grazie al contributo della Fondazione Johnson & Johnson e relativa realizzazione del libro illustrato per bambini dal Titolo "Guarda Guarda".

2012

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo/serale).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (annuale/intensivo).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Corso di Formazione per Aspiranti Docenti LIS anno (durata annuale).
- Collaborazione per la realizzazione dei "Seminari del giovedì".
- Patrocinio iniziativa "Teatro e Cinema di autori sordi: Gabriele Caia e Antonio Bottari".
- Rinnovo Convenzione locali Istituto Comprensivo "Via Tiburtina Antica, 25".
- Collaborazione Casa Famiglia "Chiara e Francesco" onlus per il progetto di informazione e prevenzione al maltrattamento e all'abuso.
- Protocollo d'intesa Gruppo SILIS e Facoltà di "Medicina e Psicologia"
- Assegnazione "Borsa di studio in Memoria di Elena Pizzuto" alla Dott.ssa Giulia Petitta.



- Partecipazione all'evento "Cronaca di un viaggio scritto dalla vita dei bambini della Casa Famiglia" realizzato dalla Casa Famiglia "Chiara e Francesco" onlus.
- Rinnovo del progetto "Apri il cuore all'ascolto": corso LIS principianti e principianti-avanzato per a.s. 2011/2012 presso l'Istituto G.V Catullo.
- Patrocinio e collaborazione con l'Associazione Il Sentiero Dorato Onlus per un corso di formazione sulla sordità per insegnanti di ogni ordine e grado presenti sul territorio di Fiumicino.
- Partner per il progetto "LISSIAMO" per la scuola 173° Circola Didattico "T. Silvestri".
- Patrocinio per il progetto "TEATRO TORLONIA - Centro Nazionale Com.Media Italiana" organizzato dall'Ass. Oltre le Parole onlus.
- Contributo monetario e Collaborazione nell'organizzazione e del progetto "FESTA DEI NONNI" ideato da il Treno soc. coop. Soc.le onlus.
- Organizzazione seminario "Essere sordo: ieri, oggi, domani" realizzato in collaborazione con l'Associazione Hands on Travel.
- Contributo monetario il progetto "LISSIAMO" per la scuola 173° Circola Didattico "T. Silvestri".

2011

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (durata annuale).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Membro interno del Consiglio Scientifico, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l'Istituto Statale dei Sordi di Roma e l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Membro del Comitato di Coordinamento nominato dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Istituto Statale dei Sordi di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Organizzazione del Seminario del giovedì in collaborazione con l'Istituto Statale dei Sordi di Roma e l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma.
- Workshop su "Come misurare e valutare quello che ho insegnato? Verifiche e valutazioni dell'insegnamento e l'apprendimento della LIS nei corsi LIS" tenuto da Rosella Ottolini e



organizzato dal Gruppo S.I.L.I.S. – ONLUS, con il patrocinio della Facoltà di Scienze dell'Educazione e della Formazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

- Revisione, insieme alla Siena School, del Metodo Vista 1° Livello studenti.
- Contributo al servizio organizzativo del Movimento Lingua dei Segni Italiana Subito, responsabili coordinazione Sig. Michele Castiglione e Sig. Roberto Petrone.
- Stipula del Protocollo d'intesa con ISTC-CNR per la realizzazione del Fondo a Elena Antinoro Pizzuto.
- Istituzione del Fondo a Elena Antinoro Pizzuto.
- Stipula di convenzione con l'Associazione "Magica" per stage formativi
- Stipula di convenzione con il Sistema Orientamento Universitario Lavoro – SOUL per tirocini formativi e di orientamento.
- Audizione XII Commissione – Affari Sociali in merito alla proposta di legge "Disposizioni per la promozione della piena partecipazione delle persone sorde alla vita collettiva e riconoscimento della lingua dei segni italiana".
- Consulenza fornita allo studio di comunicazione visiva Skylab Studios per la realizzazione di un progetto di segnaletica turistica interattiva, accessibile anche in LIS attraverso l'utilizzo dell'applicazione "QRCode", all'interno della città di Tarquinia.
- Contributo monetario al Comitato EFSLI per la realizzazione della Conferenza del 17 e 18 settembre 2011.
- Contributo monetario e Collaborazione nell'organizzazione e del progetto "FESTA DEI NONNI" ideato da il Treno soc. coop. Soc.le onlus, svoltosi a Monterotondo.
- Stipula di convezione con il Treno soc. coop. Soc.le onlus.
- Collaborazione per la realizzazione dei "Seminari del giovedì".
- Organizzazione del Corso di Assistente alla comunicazione presso la Sezione ENS di Frosinone.
- Partecipazione ai seminari interregionali di formazione e aggiornamento promossi nell'ambito del Progetto DOMINO – La formazione come spinta al cambiamento.
- Stipula nuovo contratto di locazione con l'ISSR.
- Stipula protocollo d'intesa con il III Municipio di Roma.
- Attivazione progetto "Apri il cuore all'ascolto": corso LIS principianti e principianti-avanzato per a.s. 2011/2012 presso l'Istituto G.V Catullo.



- Protocollo d'intesa Gruppo SILIS e Dipartimento di Scienze Sociali dell'Università di Roma "La Sapienza".
- Protocollo d'intesa Gruppo SILIS e Sezione ENS di Frosinone.
- Protocollo d'intesa Gruppo SILIS e Sezione ENS di Latina.
- Corso di Bilinguismo 2011-2012 – "L'educazione bilingue in un modello di integrazione fra bambini sordi e udenti" all'interno dell' ISSS in collaborazione con la Roberto Wirth Fund onlus e il Treno soc. coop.soc. onlus.

2010

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (durata annuale).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Membro interno del Consiglio Scientifico, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l'Istituto Statale dei Sordi di Roma e l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Membro del Comitato di Coordinamento nominato dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Istituto Statale dei Sordi di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Organizzazione del Seminario del giovedì in collaborazione con l'Istituto Statale dei Sordi di Roma e l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma
- Supporto allo studio per gli studenti iscritti all'Università per Stranieri di Siena per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Al fine di abbattere le barriere comunicative, offerta del servizio interpreti, per le lezioni dei corsi della Scuola di Specializzazione in Psicoterapia "Istituto di Terapia Relazionale Integrata"
- Realizzazione di Seminari Informativi sulla sordità e sulla LIS per il Corso di Laurea in Scienze Infermieristiche della Università Tor Vergata di Roma
- Contributo al servizio organizzativo e di interpretariato per i Seminari del Giovedì organizzati da CNR-ISTC e ISSR



2009

- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (durata annuale).
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).
- Membro interno del Consiglio Scientifico, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l'Istituto Statale dei Sordi di Roma e l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Membro del Comitato di Coordinamento nominato dall'Università per Stranieri di Siena e dall'Istituto Statale dei Sordi di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.
- Consulenza linguistica per gli attori Giacomo Gonnella e Chiara Caselli per l'opera teatrale "La buona novella".

2008

- Docenza al corso di formazione per docenti LIS "Psicologia della Comunicazione" organizzato dall'ENS Regionale Abruzzo – Pescara.
- Organizzazione di un corso Base LIS presso Seminario Romano S. Giovanni in Laterano di Roma in collaborazione con il progetto Fede e la Commissione Nazionale Pastorale Sordi.
- Docenza al corso di formazione per docenti LIS "Psicologia della Comunicazione" organizzato dall'ENS Regionale Abruzzo – L'Aquila.
- Docenza al corso di formazione per docenti LIS "Pedagogia Speciale" organizzato dall'ENS Regionale Abruzzo – L'Aquila.
- Docenza al corso di formazione per docenti LIS "Sociolinguistica" organizzato dall'ENS Regionale Abruzzo – L'Aquila.
- Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (annuale/intensivo).
- Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (durata annuale).
- Consulenza linguistica ed artistica per l'artista Sig. Sergio Lavo.
- Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).



– Membro interno del Consiglio Scientifico, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l’Istituto Statale dei Sordi di Roma e l’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.

– Membro del Comitato di Coordinamento nominato dall’Università per Stranieri di Siena e dall’Istituto Statale dei Sordi di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.

2007

– Organizzazione dei corsi LIS di I, II e III livello (durata annuale).

– Organizzazione dei corsi per Assistenti alla Comunicazione (durata annuale).

– Organizzazione del corso per Interpreti LIS (durata biennale).

– Collaborazione con l’Istituto Statale dei Sordi (ISSR) di Roma per la realizzazione del Convegno dal titolo “Dizionari per alunni sordi – Stato dell’arte e prospettive di collaborazione per nuovi supporti linguistici multimediali” presso l’ISSR di Roma.

– Membro interno del Consiglio Scientifico, Università per Stranieri di Siena in collaborazione con l’Istituto Statale dei Sordi di Roma e l’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR di Roma per due corsi di Laurea in Mediazione Linguistica e culturale e Laurea in Lingua e Cultura italiana.

– Beneficienza per l’International Model School for the Deaf in Nigeria.

2006

– Organizzazione corsi LIS I, II e III livello.

– Organizzazione corsi per Assistenti alla Comunicazione.

– Organizzazione Workshop Metodo Vista II livello – settembre.



2005

- Organizzazione corsi LIS I, II e III livello.
- Organizzazione corsi per Assistenti alla Comunicazione.
- Organizzazione Workshop Metodo Vista I livello – giugno e settembre.

2004

- Organizzazione corsi LIS I, II e III livello.
- Organizzazione corsi per Assistenti alla Comunicazione.
- Organizzazione corso per Interpreti LIS (2 anni).

2003

- Organizzazione di un corso LIS intensivo per una classe dell'Istituto Magistrale di Catanzaro
- Organizzazione corsi LIS I, II e III livello.
- Organizzazione corsi per Assistenti alla Comunicazione.
- Organizzazione corso Assistenti alla Comunicazione ed Educatori Sordi finanziato dalla Provincia di Roma – Ass.to alle Politiche Sociali e della Famiglia.
- Organizzazione corso per Interpreti LIS (2 anni).
- Collaborazione con la Compagnia Teatrale Laboratorio Zero per la messa in scena dello spettacolo teatrale in LIS "Il Cilindro" da un testo di E. De Filippo.

2002

- Organizzazione corsi LIS I, II e III livello.
- Organizzazione 2° corso per Assistenti alla Comunicazione.
- Organizzazione Workshop Metodo Vista III livello – gennaio.



- Collaborazione con T.I.S. Kiasso per il corso di Guide Turistiche Sorde – Roma (II anno).
- Docenza presso il corso LIS III livello presso la sezione provinciale dell'ENS di Palermo.
- Partecipazione dei docenti del Gruppo S.I.L.I.S. - onlus al Workshop intensivo di aggiornamento sulla linguistica organizzato dalla Mason Perkins Deafness Fund.

2001

- Inizia e termina il secondo anno del corso Assistenti alla Comunicazione. Commissione d'esame composta da membri dell'E.N.S. e del C.N.R. di Roma.
- Organizzazione ed attivazione permanente del corso LIS di III livello.
- Trasloco dei locali del Gruppo S.I.L.I.S. – onlus dal secondo piano al piano terra dell'Istituto Statale per Sordi di Roma in via Nomentana, 56. Inaugurazione dei nuovi uffici il 12 ottobre 2001.
- Partecipazione alle riunioni preparatorie organizzate dalla lega del Filo d' Oro per la stesura di un curriculum per gli interpreti per sordo-ciechi.
- Collaborazione con T.I.S. Kiasso per il corso di Guide Turistiche Sorde – Roma (I anno).

2000

- Collaborazione con la Mason Perkins Deafness Fund per il Workshop per aspiranti interpreti e accompagnatori sordi di bambini o adulti sordociechi – Roma.
- Organizzazione corsi LIS I e II livello.
- Organizzazione del primo corso per Assistenti alla Comunicazione, inizia e termina il primo dei due anni di corso.

1999

- Docenza al Corso per Tecnico Lingua Italiana dei Segni – Messina.
- Partecipazione al Progetto MURST "Conoscere la sordità".
- Organizzazione corsi LIS I e II livello.



- Docenza al corso “Tecnico di comunicazione nella LIS” organizzato da EnAIP – Bologna.
- Docenza al corso “Tecnico Lingua Italiana dei Segni” organizzato da Ass. “Beato Annibale Maria Di Francia” – Messina.
- Operatori per campo estivo organizzato da AFISBi – Roma.
- Docenza corsi di LIS – ENS Frosinone.
- Docenza corsi LIS – ENS Palermo.

1998

- Docenza al Corso LIS per Logopedisti - Ospedale S. Lucia – Roma.
- Docenza ai corsi di Metodo VISTA organizzati dall’Ente Nazionale Sordomuti.
- Collaborazione Progetto “Testo di Inglese per studenti sordi”.
- Collaborazione corsi LIS Coop. Il Gabbiano – Palermo.
- Partecipazione Giornata di studio sull’insegnamento della LIS in ambito universitario organizzata dall’Ist. di Psicologia CNR di Roma.
- Collaborazione con MPDF e Dip. FALiCS – ENS per il corso per docenti LIS VISTA Plus.
- Membri della Commissione per la selezione di un docente sordo per l’insegnamento della LIS nell’Istituto IPSIA per sordi A. Magarotto – Roma.
- Organizzazione corsi LIS I e II livello.
- Docenza al Corso di aggiornamento - Provveditorato agli Studi di Roma.
- Docenza al Corso ACIP per Insegnanti – Roma.
- Collaborazione con l’Istituto di Psicologia del CNR per la realizzazione di una mostra dal titolo “Lingua dei segni: passato, presente e futuro nell’ambito del PF CNR “Beni Culturali”.

1997

- Organizzazione Corso per Docenti LIS - Formia (LT).
- Organizzazione Corso LIS per Insegnanti - Istituto F. Smaldone.
- Organizzazione Corso LIS per Logopedisti – Venezia.



- Docenza al Corso LIS - AS.SO.RI Foggia.
- Partecipazione al Progetto EFFATA nell'ambito dell'iniziativa comunitaria HORIZON "Occupazione e valorizzazione delle risorse umane".

1996

- Docenza al Corso introduttivo-intensivo per docenti LIS, organizzato ad Enna presso la Sezione Provinciale dell'Ente Nazionale Sordomuti.
- Consulenza linguistica per la rappresentazione teatrale il Ciambellone e Centocinquanta la gallina canta, di A. Camanile, Teatro Parioli di Roma.
- Organizzazione del IV Seminario di Formazione LIS, in collaborazione con Istituto di psicologia-CNR, Azienda USL-Bologna, Comitato Lingua dei Segni-ENS di Trieste, Mason Perkins Deafness Fund e Roberto Wirth Fund.
- Organizzazione del Corso intensivo per docenti di LIS, in collaborazione con Istituto di Psicologia-CNR, Comitato Lingua dei Segni-ENS di Trieste.

1995

- Consulenza al I Seminario Formativo Esercitatrici/Docenti LMGI Lazio, Ente Nazionale Sordomuti, Roma.
- Partecipazione al Workshop Intensivo di Formazione per Docenti di Lingua Italiana dei Segni.

1994

- Partecipazione al corso intensivo per sordi dal titolo "La progettazione didattica per l'insegnamento della Lingua dei Segni" organizzato dalle associazioni Orgoglio Sordo ed Ente Nazionale Sordomuti, Milano.
- In collaborazione con l'Olivetti Ricerca e l'Istituto di Psicologia del CNR, realizza un videodisco interattivo "Gli animali della Savana" per l'educazione bilingue dei bambini sordi, commercializzato come CD-ROM dalla società "Opera Multimedia".
- Organizzazione di un corso introduttivo intensivo per docenti LIS in collaborazione con l'Istituto di Psicologia del CNR e la Mason Perkins Deafness Found, Istituto di Psicologia del CNR, Roma, 17-20 marzo.



- Consulenza al Corso per insegnanti finanziato dal Provveditore agli Studi di Roma presso l'Istituto Statale per Sordomuti "T. Silvestri", anno scolastico 1994\95.
- Consulenza al Corso Introduttivo-intensivo per docenti LIS, Marcianise (Ce), 30 novembre-2 dicembre.
- Consulenza per l'organizzazione del I Convegno Nazionale "Interpreti per Sordi, una nuova figura professionale", organizzato dall'Ass.ne Sordomuti Progredditur, Marcianise (Ce), 3-4 dicembre.
- Partecipazione alle riunioni del Progetto Erasmus Pic 3013 presso l'Università di Graz, Bruxelles 17 sett. 1994, Bristol 10\13 apr., Bruxelles 16\17 sett. 1995, Roma 2\4 maggio 1996.
- Svolgimento di attività di interpretariato italiano\LIS presso la Camera dei Deputati per l'Onorevole Bottini.
- Organizzazione di un Training per interpreti televisivi di Lingua dei Segni Italiana, Roma.
- Consulenza linguistico-segnica alla RAI- Radiotelevisione Italiana per l'edizione Flash del TG1 delle 8,30.

1993

- Consulenza linguistica per la rappresentazione teatrale L'Hotel del libero scambio, di G. F. Feydeau, Teatro Vascello di Roma.
- Organizzazione del III Seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Interpretariato, Ricerca", in collaborazione con l'Istituto di Psicologia del CNR, Roma.
- Docenza presso la Scuola per Logopediste, Ospedale Civile U.S.L. RM\24, Albano Laziale (Roma).
- Organizzazione del I Corso Biennale per Interpreti della Lingua dei Segni Italiana.
- Partecipazione al I Seminario A.N.I.O.S. (Ass.ne Naz. le Interpreti e Operatori per Sordi), Torino 17-19 dicembre.
- Partecipazione al "Fifth International Workshop for Deaf Researchers, Deaf High School Castberggard, Danimarca, 11-19 luglio.
- Partecipazione al IV Seminario per docenti sordi dal titolo "Lingue Gestuali e interpretariato nei Paesi Europei di lingua neolatina", organizzato dall'E:N.S., Firenze 10-12 settembre.
- Organizzazione del II seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Educazione e Ricerca" in collaborazione col CNR Istituto di Psicologia, Roma.



1992

- Partecipazione al Comitato per l'assegnazione di una borsa di studio "Mason Perkins Deafness Found" riservata ad un cittadino italiano sordo, presso la Commissione per gli scambi Culturali fra l'Italia e gli Stati Uniti.
- Partecipazione all'organizzazione del II Seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Educazione, Ricerca" tenutosi presso l'Istituto di Psicologia del CNR, Roma.
- Consulenza per un corso intensivo sulla lingua e cultura dei sordi italiani per gli attori del film "Dove siete? Io sono qui" come attestato nel volume omonimo a cura della regista Liliana Cavani.
- Docenza al corso di aggiornamento LIS per gli insegnanti della Scuola Media Statale Speciale per Sordi "S. Fabriani", finanziato dal Provveditorato agli studi di Roma.
- Realizzazione di coordinamento di LIS per bambini udenti presso il 3° Circolo Didattico di Guidonia Villanova - Roma (I - II - III - IV - V elementare) e nel 78° Circolo Didattico Isola Farnese - La Storta - Roma (III - IV elementare): Tali corsi sono proseguiti negli anni scolastici 1992\93, 1993\94, 1994\95, 1995\96, 1996\97, 1997\98, 1998\99.
- Docenza presso la Scuola per Logopediste, Ospedale Civile U.S.L. RM\24 di Albano Laziale (Roma).
- Partecipazione al corso intensivo residenziale di formazione per insegnanti di Lingua Italiana dei Segni secondo il metodo "VISTA", tenuti in Italia dai Prof. Ella Mae Lentz e Cheri Smith, Perugia 18-21 giugno.
- Partecipazione al 5th International Symposium on Sign Language Research, Salamanca (Spagna), 25-29 maggio.
- Partecipazione al Fourth International Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research San Diego U.S.A., 5-8 agosto.
- Partecipazione al I Convegno Nazionale per Interpreti, organizzato dall'A.N.I.O.S., (Ass.ne Naz.le Intepreti e Operatori per Sordi).
- Partecipazione alla I Conferenza nazionale dei genitori di bambini sordi, Ente Nazionale Sordomuti, Roma.



Dal 1989 al 1992 le attività sono svolte come Comitato

1991

- Organizzazione del IV International Workshop for Deaf Researchers, Ariccia (Roma) 21-26 giugno.
- Presentazione della relazione “La Lingua dei Segni: metodologie e Tecniche d’Insegnamento” al seminario organizzato dall’Istituto di Psicologia CNR di Roma.
- Partecipazione al Colloquium on Iconicity in Language presso l’Università degli Studi di Roma” La Sapienza con una relazione in collaborazione con l’Istituto di Psicologia CNR di Roma.

1990

- Organizzazione Corsi di Lingua Italiana dei Segni. Attività tutt’ora in corso.
- Partecipazione alla Conferenza Regionale E.N.S. dal titolo “Essere sordo: passato, presente e futuro”, Trieste.
- Partecipazione alla Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research, Boston, MA.
- Partecipazione all’International Congress on Sign Language Research and Application, Hamburg 23-25 marzo.
- Consulenza linguistica per la Rappresentazione teatrale Carmen, di Bizet al Teatro Orione di Roma.

1989

- Partecipazione ai corsi tenuti in Italia dal Prof. Gilbert Eastman, della Gallaudet University dal titolo “La comunicazione visivo-gestuale per docenti di Lingua dei Segni”.
- Partecipazione al seminario tenuto dalla Dr.ssa Carol Padden, Università della California, San Diego dal titolo “Il video interattivo per un’educazione bilingue dei sordi” presso l’Istituto di Psicologia del CNR di Roma (oggi viene chiamato dell’Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione).



- Partecipazione al “The Deaf Way”, An International Festival and Conference on Language and History Deaf People presso la Gallaudet University, Washington DC, U.S.A.
- Consulenza linguistica per la rappresentazione teatrale C’era una volta Rugantino..., al “The Deaf Way” Washington D.C.
- Collaborazione con l’istituto di Psicologia del CNR al progetto di sperimentazione per un insegnamento bilingue ai bambini sordi tenutosi presso l’Istituto Statale per Sordomuti “T. Silvestri” fornendo docenti adeguatamente formati. Collaborazione protrattasi per gli anni scolastici 1989/90, 1990/91, 1991/92.
- Consulenza al Corso Biennale per Tecnici della Lingua Italiana dei Segni, in collaborazione con l’Assessorato I.C.A. e Formazione Professionale della Regione Lazio, Settore 29.
- Consulenza alla Commissione organizzatrice per il Corso di Aggiornamento sul Linguaggio Mimico-Gestuale per il Seminario Nazionale E.N.S. per insegnanti sordi del Linguaggio Mimico-Gestuale.

Dal 1986 al 1987 le attività sono svolte prima di costituirsi in Comitato

1987

- Partecipazione ai corsi di aggiornamento per l’insegnamento delle lingue dei segni, tenuti in Italia (a Torino nel 1987 e a Roma nel 1988) dal Prof. Clayton Valli dell’Università Gallaudet di Washington.
- Consulenza linguistica per la rappresentazione teatrale C’era una volta Rugantino..., Teatro Colosseo di Roma.

1986

- Consulenza per la formazione di docenti LIS nei corsi per Operatori Tecnici della Lingua Italiana dei Segni, Assessorato Formazione Professionale, Regione Lazio.



RELAZIONI A CONVEGNI, CONFERENZE E SEMINARI

- * *Time lines Italian Sign Language (LIS) The Deaf Way, An International Festival and Conference on the Language, Culture and History of Deaf People*, Washington, D.C., luglio 1989.
- * *First, let's see how many "before"*, Conference on Theoretical Issues in Sign Language Research, Boston Ma, maggio 1990.
- * *La linea del tempo in LIS*, Conferenza regionale E.N.S. "Essere sordo: passato, presente, futuro", Trieste 1990.
- * *Le relazioni temporali nella Lingua dei Segni. Metodologie e tecniche d'insegnamento*, Seminario presso l'Istituto di psicologia CNR Roma, 1991.
- * *Prima vediamo quanti "prima"*, IV International Workshop for Deaf Researchers, Ariccia (Roma), 1991.
- * *Signs, Lines and Planes for Time and Space in Italian Sign Language*, Colloquium on Iconicity in Language, Università di Roma "La Sapienza", Roma 1991.
- * *Ricchezza lessicale e potenzialità espressive nella LIS*, I Convegno Nazionale per Interpreti A.N.I.O.S., Ancona 1992.
- * *Esempio di creazioni in LIS*, III Seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Educazione, Ricerca", Roma 1993.
- * *Educazione bilingue del bambino sordo: lo sviluppo delle competenze narrative*, Conferenza Nazionale dei genitori di bambini sordi, ENS Roma 1993.
- * *L'insegnamento di una lingua straniera (LIS) a bambini udenti: aspetti metodologici e vantaggi cognitivi*, Il Seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Educazione, Ricerca", Roma 1993.
- * *La Comunità dei Sordi nella formazione e nella ricerca*, Il Seminario di Formazione LIS dal titolo "Insegnamento, Educazione, Ricerca", Roma 1993.
- * *Brevi cenni sulle metodologie e tecniche d'insegnamento della LIS*, Seminario della Sez. Prov.le ENS di Firenze e della Regione Toscana, 1994.
- * *L'insegnamento della lingua italiana dei segni ad adulti e bambini*, Seminario presso l'Università degli studi di Cagliari Clinica Otorinolaringoiatria Centro audiofoniatria, Cagliari 1994.



- * *Teatro e Interpretariato*, Convegno Nazionale “Interpreti, nuova figura professionale”, Marcianise (CE), 1994.
- * *Formazione degli interpreti e la ricerca linguistica sulla LIS*, Convegno Nazionale “Interpeti, nuova figura professionale”, Marcianise (CE), 1994.
- * *L’insegnamento della LIS*, Seminario AS.SO.RI., Foggia 1995.
- * *La lingua dei segni italiana*, Seminario AS.SO.RI., Foggia 1995.
- * *Sordità e cultura*, Seminario AS.SO.RI., Foggia 1995.
- * *I nomi propri nella LIS ovvero i segni nome*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *La LIS per i bambini: un metodo d’insegnamento*. I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *LIS nella grafica e nella pittura*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *La lingua dei segni e la lingua vocale in bambini sordi dai 4 i 6 anni*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Relazione).
- * *L’utilizzo della LIS in una scuola materna con bambini sordi e bambini udenti*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *Esperienze d’insegnamento con la LIS in una scuola elementare per sordi*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *Momenti cruciali nella traduzione in contesti diversi*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Relazione).
- * *Considerazioni sull’interpretariato al termine di un corso di interpreti LIS*, I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Poster).
- * *Insegnare la LIS ai bambini udenti*; I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Relazione).
- * *Morfologia dei nomi nella Lingua dei segni Italiana*; I Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni, Trieste 1995 (Relazione).
- * *Teatro e interpretariato*, Convegno “Il futuro dell’interprete LIS”, Brescia 1997 (Relazione).
- * *Aspetti non-manuali nelle narrazioni in LIS*, Convegno “Viaggio nella Città invisibile”, Genova 1998 (Relazione).



- * *L'interpretazione in lingua dei segni: presente e futuro*, Convegno “Gli studenti sordi all'Università La Sapienza di Roma”, Roma 1999 (Relazione).
- * *L'interprete LIS sa essere un mediatore culturale-linguistico?*, 3[^]Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni “Dall'invisibile al Visibile”, Verona 2007 (Relazione).
- * *L'assistente alla comunicazione e la LIS: strategie comunicative e competenze*, 3[^]Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni “Dall'invisibile al Visibile”, Verona 2007 (Relazione).
- * *L'utilizzo del vocabolario nell'ambito dei corsi di lingua dei segni*, Convegno “Dizionari per alunni sordi – Stato dell'arte e prospettive di collaborazione per nuovi supporti linguistici multimediali”, Roma 2007 (Relazione).
- * *Quando nasce un bimbo – Guido sulla gravidanza, parto e puerperio in LIS ed in Italiano*, Presentazione del DVD prodotto dalla Coop. Il Treno onlus, Roma 2008 (Relazione).
- * *La sordità nello sviluppo della persona: aspetti emotivo-relazionali, psicologici e linguistici*, Convegno “La lingua dei Segni – Condizione umana e sociale volta ad una piena integrazione”, Valmontone (RM) 2008 – Palazzo Doria Pamphilj (Relazione).
- * *L'Assistente alla comunicazione: strategie e competenze*, Convegno “La lingua dei Segni – Condizione umana e sociale volta ad una piena integrazione”, Valmontone (RM) 2008 – Palazzo Doria Pamphilj (Relazione).
- * *Riflessioni sulla formazione degli Assistenti alla Comunicazione*, Corso di Formazione Teorico-Experienziale Residenziale “Sordità e Plurihandicap”, Montalto di Castro (VT) 2008 (Relazione).
- * *Linguistica Poetica della Lingua dei Segni* presso la Sezione di Lessico Scientifico Interdisciplinare dalla Prof.ssa Laura Franco per il Corso di Laurea Specialistica in Scienze della Traduzione della Facoltà di Scienze Umanistiche della “Sapienza” Università di Roma, 13 maggio 2009 (Docenza).
- * Seminario Informativo “La figura professionale dell'Interprete LIS: ruolo e competenze” organizzato dall'Associazione Gruppo SILIS e ANIOS presso il Salone dei Seminari dell'Istituto Statale dei Sordi in Via Nomentana 54 – Roma, 2 luglio 2009 (Relazione).



PUBBLICAZIONI

- *Porcari Li Destri, G. & Volterra, V. (a cura di) (1995). *Passato e Presente: uno sguardo sull'educazione dei Sordi in Italia*. Napoli: Gnocchi Editore.
- *Boschin, L. & Corazza, S. (a cura di) (1985). *Materiale di lavoro. Corso di Lingua Italiana dei segni*. Trieste: E.N.S. Autonoma Friuli V. Giulia: i.R.Fo.P.
- *Volterra, V. (a cura di) (1987) *La Lingua Italiana dei Segni La comunicazione visivo gestuale dei sordi*. Bologna: Il Mulino (nuova edizione 2004).
- *Volterra, V. (a cura di) (nuova edizione 2004) *La Lingua dei Segni Italiana – La comunicazione visivo-gestuale dei sordi*. Bologna: Il Mulino.
- *Betto, R. Franchi M.L., Massoni, P., Peruzzi, A.M., Rossini, P. & Santarelli, B. (1988). *Abecedario della L.I.S. - Lingua Italiana dei Segni*. Roma: Regione Lazio Ass.to I.C.A. e I.P.
- *Corazza, S. & Volterra, V. (1988). La comprensione di lingue dei segni “straniere”. In T. De Mauro, S. Gensini, M.E. Piemontese (a cura di), *Dalla parte del ricevente: percezione, comprensione, interpretazione. Atti del XIX Congresso Internazionale S.L.I.* Roma: Bulzoni, pp. 73-82.
- *Corazza, S. (1990). La competenza linguistica dei sordi nella Lingua dei segni LIS: la lingua italiana dei segni. In: *Atti del XXXV Convegno Naz. di Aggiornamento: Linguaggio orale e linguaggio segnico nell'educazione del sordo. Orvieto 27 Ag. - 1 Sett. 1989*. Bologna: Scuola Profess. Tip. Sordomuti, pp. 63-69.
- *Corazza, S. (1993). Ambiguità dei verbi della 3° classe. In *Videoatti 3° Seminario formazione LIS. Insegnamento, Interpretariato, Ricerca*, Roma: I.P.C.N.R. – Gruppo S.I.L.I.S..
- *Metodo VISTA per l'insegnamento della Lingua dei Segni Italiana:
- 1° volume: Primo Livello - Testo per Docenti (1997)
- 2° volume: Primo Livello - Testo per Studenti (1998)
- 3° volume: Secondo Livello – Testo per Docenti (2000)
- 4° volume: Secondo Livello – Testo per Studenti (2001)
- 5° volume: Terzo Livello – Testo per Docenti (2003)
- 6° volume: Terzo Livello – Testo per Studenti (2005)



- *Capirci, O., Cattani, A. e Rossini, P: (1994). Insegnare la Lingua dei Segni a scuola: Aspetti metodologici e vantaggi cognitivi. In Modelli psicologici di ricerca e intervento nei contesti educativi. In O. Liverta Sempio (a cura di), *Atti del IV Congresso Nazionale Divisione Psicologia Educativa SIPs*. Milano: Università Cattolica.
- *Porcari Li Destri, G. (1996). Istruzione universitaria e sordità: l'esperienza inglese. *L'Educazione dei sordi*, 2, pp. 7-22.
- *Radutzky, E. (a cura di) (1992). *Dizionario bilingue elementare della Lingua Italiana dei Segni*. Roma: Edizioni Kappa.
- *Caselli, M.C., Volterra, V., Pagliari Rampelli, L. & Maragna, S. (1994). *Linguaggio e sordità. Parole e segni per l'educazione dei Sordi*. Firenze: La Nuova Italia.
- *Zuccalà, A. (1996). *Cultura del gesto cultura della parola. Viaggio antropologico nel mondo dei sordi*. Atti del Convegno 15/16 Aprile, Università di Roma 'La Sapienza'. Roma: Meltem Service.
- *Bosi, R., Maragna, S. & Tomassini, R. (2007). *L'assistente alla comunicazione per l'alunno sordo. Chi è, cosa fa e come si forma. Manuale di riferimento per gli operatori, le scuole e le famiglie*. Milano: Franco Angeli.
- *Bagnara, C., Fontana, F., Tomasuolo, E. & Zuccalà, A. (2009). *I segni raccontano. La Lingua dei Segni Italiana tra esperienze, strumenti e metodologie* - Milano: Franco Angeli.
- *Mottinelli, M. & Volterra, V. (2009). *Le Lingue dei Segni nel mondo, Opera Treccani Terzo Millenio* - Roma: Enciclopedia Treccani.